COLLECTANEA GLOCESTRIENSIA:
OR
A CATALOGUE
OF
BOOKS, TRACTS, PRINTS, COINS, &C.
RELATING
TO
THE COUNTY OF GLOUCESTER
IN THE POSSESSION OF
JOHN DELAFIELD PHELPS, ESQ.
CHAVENAGE HOUSE.

LONDON:
PRINTED FOR WILLIAM NICOL, SHAKSPEARE PRESS, PALL MALL.
1842.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

PROVINCIALIMS,
USED IN
GLOCESTERSHIRE.

A.

Aks, ask.
Afeard, afraid.
Adle, addle.
As, (the horse as) which.
Artishrew, shrewmouse.
Axen, ashes.
Anearst, near.
Anighet nigh.
Adry, thirsty.
Afore, before.
Atter, after.
Asked in Church, when banns are published.
Abide, negatively, not to bear.
Away with,
Aron, ever a one.
Ashentree, ash.
Athirt, athwart.
Appear, appearance.
Argufy, it don’t, signify.
Anchor, of a buckle, the chape.

B.

Burrow, under the wind, (Chavenage.)
Barm, yeast.
Beest, thee beest, thou art.
Baldrig, sparerib.
Bangong, large.
Burr, sweetbread.
Badger (of corn), jobber.
Ben, (I can’t) being, (absolute.)
Breadbasket, stomach.
Buship, bishop.
Bandy leg’d, bandy is a crooked stick, used in striking the ball at the game called Bandy.
Brandfire, bonfire.
Bundation, abundance.
Bangeing, basking.
Buff, v. to stammer.
Beggars lice, the seed of the grass.
Ban nut, walnut.
Bâd, the outer hull of the walnut.
Bady, greasy.
Bâde, grease.
Besom, broom.
Buggabo, the Devil.
Bannisters, balusters.
Banter, v. to ridicule people.
Bruns, brand.
Bake, (bread) toast.
Busterous, boisterous.
B’lieve, believe.

[265]

Back-racket, craket, fire work.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Bandore, *violoncello*.

Backside of a house, *the back court*.

Barton, *a farm yard*.

Beestings, *milk immediately after the cow has calved*.

Beeson, *a broom*.

Bide, *to abide or stay*.

Blind-worm, *slow worm*.

Brand, *iron*.

Breeds of a hat, *the brims*.

Bremme, *spoken of a sow*.

Brit, or brittle, *said of corn over ripe*.

Bull-stag, *a gelded bull*.

Balderdash, *abusive language*.

Boss, *tuft*.

Bottom, *of cotton or worsted*.

Brand, *fire brand*.

Brim, *a brimstone, harlot*.

Blow, *blossom*.

Boot to, *well in health*.

Bobbish, *well*.

Candlemas bells, *snow drops*.

Cadling, *false, insincere*.

Crud, *curd*.

Clavy, *mantlepiece*.

Colt, *foal, landlip*.

Cleat, (cleft qu.) *a wooden wedge*.

Cute, *acute*.

Chelver, *ewe lamb*.

[266]
Chimbley, chimney.
Cornobble, to beat on the head.
Chairing, help in household work.
Clothers, clothes.
Chats, chips.
Contraption, contrivance.
Casualty, (of timber) of doubtful soundness.
Caterpillars, cockchafers.
Churum, churn.
Conceit, opinion.
--------- v. to think.
Copheap, heap up to the top.
Chock under the chin.
Cheek by jowl, close together.
Croust, crust.
Chockfull, brimfull.
Carr, v. to carry.
Crope, pret. of creep.
Chock teeth, cheek teeth.
Candle tining, evening.
Crousty, crusty, cross.
Cooter, v. to coo.
Clot, clod.
Curious, nice, difficult.
Crowner, coroner.
Crumb, a small bit.
Chaw, v. to chew.
Culls, millers thumbs, (fish.)
Caxon, an old wig.
Clumsy, awkward.
Cant, canted out, thrown.
Clammy, sweaty.
Cozzers' end, *cordwainer's thread*.
Colly, the black, or smut of a kettle.
Coutch grass, *squitch*.
Cruel-fine, very fine.
Crinch, a small bit.
Cooter, v. as a wood pigeon.
Count, v. reckon, calculate, think.
Chawdron, stomach of a calf.
Chany oysters, *China asters*.
Cam ewes, sea gulls.
Crumbning bit, a small bit.

D’off, do off.
D'on, do on.
D'out, do out.
D'up, do up.
Deg, dig.
Desight, eye-sore.
Draddocky, decayed tree.
Droxy,
Docker, to out go.
Drenk, drink.
Dunch, deaf.
Dousting, a beating.
Dressing,
Devilscreechers, swifts.
Draybling, dribbling child.
Doust, dust.
Dresh, v. *thresh.*
Drought, *thorough.*
Dr. *apothecary,* and Mr. *physician.*

[268]

Dibs, *pebbles.*
Dür, *door.*
Dummel, *dull.*
Drunch, *drench.*
Dudman, *hodmadod.*
Deyhouse, *dairy.* See Loves' Labours' Lost, Act 1, scene 2.
Drought, *thirst.*
Dap, v. *as a ball.*
Dumbledoor, *humble bee.*
Dump, *dumplin.*
Dent, *a hollow, an indent.*
Dubitous, *dubious.*
Dowsets, *testes.*
Deats of a pig, *teats.*
Daggle tail, or draggle tail.
Dread, *thread.*
Drought, *thirst, heat.*
Dulkin, *dingle with water running through.*
Daddle, *hand.*

E.

Ettles, *nettles.*
Enent or enunt, *opposite.*
Eenastwur, *even as it were.*
Elums, *elms.*
Elmen trees,
Einons, onions.
Expect, suspect.
Enewst of enewsness, much the same.
Eldern bush, elder bush.
Evet, an eft, a newt

Enty, empty.
Em, them.
En, him.
Elvers, young eels.
Edge-on, eager for.

Flat, a hollow in a field.
Frum, (luxuriant B.)
Fresh, of a horse in high spirits.
Foled, slipped (of ground.)
Fresh, not sober.
Filtry, filth.
Flump, plum.
Fousty, fusty.
Fleak or flakett, wicker hurdles
Feggy pudding, plum pudding.
Foght, fetched.
Fetch a walk, to take a walk.
Fatches, vetches.
Fund, founded, found.
Futhell, first knell.
Fags, faith.
Fractious, quarrelsome.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Flisk, *a slight shower.*

Flickets, *tatters.*

Foreright, *directly opposite to.*

Flare, *v. to blaze.*

Flore, *frozen.*

G.

Gout, *a covered drain, (go out.)*

[270]

Gutter, *an open drain, (go outer.)*

Gad, gade, gied, gave.

Grabs, *crabs.*

Grouts, *dregs.*

Garn, *garden.*

Gawky, *awkward.*

Guchow, *cuckow.*

Gurgings, *pollards of wheat.*

Gripping, *draining.*

Guss, *girth.*

Gingerly, *tenderly.*

Glum, *from gloom.*

Gallow. *(Shaks. Lear. Act iii. Scene 2. Ray.)*

Gallard, *fear, frightened.*

Greensplot, *grass-plot.*

Gick, *a dry stalk.*

Granny, *grandmother.*

Gwaing, gwaining, *going.*

Geometry, *in confusión, in rags.*

Gumpshon.

Galore, *great store.*
Gully, a deep valley.
Gauny, an awkward person.
Gurl, growl as of a dog.
Gall, where water oozes in a field.
Gin, if.
Glum, gloomy.
Goss, gorse, furze.
Grit, sand.
Gore.

Housen, houses.
Holywake, burning of heretics.
Haps, hasp.
Hop-abouts, apple dumplings.
Hobbadyhoy, neither man nor boy.
Hunger, hunger.
Hommer, hammer.
Her, she, her told I.
Harrest, harvest.
Harslet, pig's pluck.
Hoop or woop, bullfinch.
Hazen, to check by the voice.
Hinge of a sheep, the pluck.
Hier, to hear.
Hobble, difficulty.
Heal, to cover with earth.
Huff, in a pet.
Hamperment, perplexity.
Hut, hit.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Hodmadod, scarecrow.
Hond, hand.
Hank, skein of silk.
Handy, (a mile) nearly.
Huck, v. to chaff.
Heist, v. hoist.
Huggermugger, in confusion and disorder.
Hayesick, hedge sparrow.
Horsestinger, dragonfly.
Hoddy-pretty, pretty well.
Hearing, (good) good news.

Heft, v. to heave, weigh.
Huck much, strainer for grains.
Hulk, v. sculk.
Howsomever, howsoever.
Hulking, lazy, skulking.

I. J.

Ilt, a young sow.
Inwards, entrails.
Junket, delicacy. (Shakspeare. Taming of the Shrew. Act iii. Scene 2.)
Insense, to inform.
Jarling and jangling, disputing and quarrelling.

K.

Kidney beans, French beans.
Keek, ready to vomit.
Knob, or nub, head.
Kerf, of hay, out of a rick.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestshire) Provincialisms” (1842)

Knowed, knew.
Kipper, keeper.
Kerd, v. card.
Kiver, cover.
Keech, as tallow or fat cooled from its fluid or melted state. (Shakspeare, Henry VIII. Act i. Scene 1.)
Kithe, of acquaintance,
Kin, or relationship.

L.
Lew, lee, under the wind.
Lamb, v. to beat.
Liefder, comp. of lief.

[273]
Lard, melted fat of a pig.
Lissome, lithesome, lightly, active.
Leer, empty.
Limp-limber, pliant, flaccid.
Lattermath, aftermath.
Lease, to glean.
Lawyer, an attorney.
Loggerheads, to go to, to fight.
Lennard, linnets.
Lesten, lest.
Litterment, litter.
Lush, a stick with branches for bird catching, or bird fowling.
Leggings, gaiters without feet.
Logger, a long log of wood fastened to the fore fetlock of a horse to prevent his breaking bounds.
Laggor, a strip of wood.
M.

Mixen, *a dunghill, muck.*
Muckshut, merkshed, *twilight.*
Mon, *man.*
Mazzard, *the head.*
Mapus,
Muggy, *mucky, damp weather.*
Mischy, *mischief.*
Maggoty pie, *mag-pie.*
Mesherooms, *mushrooms.*
Must, *apple cake.*
Meece, *moss.*
Main, *very.*
Mazards, *small black cherries.*

Mere, *a green balk to divide lands.*
Muckinger, *a cloth for children to wipe their noses.*
Mile, *to dirt.*
Mizzle, *mist.*
Mind, *v. to have in mind, to remember.*
Mander, *v. to scold.*
Musicianer, *musician.*
Moor, *root.*
Mothering Sunday, *mid lent.*
Much of a muchness, *much the same.*
Mun.
Muddle, *s. confusión.*
Malkin, *a mop of rags for an oven.*
Mortal,
Mortable,
Mouths five, *a cow has, four feet and a mouth.*

N.
Nan? *anan, anan, sir.*
Not sheep, *not horned.*
Nation, *very,—nation dear.*
Nesh, *nice, tender.*
Neddy, *an ass.*
Nastry, *filth.*
Nevey, *nephew.*
Nuncle, *uncle.*
Naint, *aunt.*
Notable, *famous, active, industrious.*
Nor, *than, better nor he.*
Nuzzle, *nestle.*

[275]

Nuncheon, *luncheon.*
Naron, *never a one.*
Nublins, *small knobs of coals.*
Neglection, *neglect.*
Nutcracks, *nutcrackers.*
Nale, *an ale, i. e. ale house.—Two Gentleman of Verona, Act ii. Sc. 5.*
Neint, *anoint.*
Nif, *and if, if.*
Noddy, *the knave at cards.*
Niggle, *v. to teaze.*

O.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Off, cannot be off, cannot miss.
Odds. s. difference.
—, v. to alter.
Oculate, inoculate.
Otomy, anatomy.
Out-top, out-do.
Other guess sort of a manner, other guise.
Obstropalous, obstreperous.
On, of.
Oddments, remnants, extras.
Onlight, v. alight.

P. Pegs, pigs.
Pecktooth, toothpick.
Promise, v. I assure you.
Pote, v. to poke the fire.
Povey, an owl.
Pelt,—full pelt, full speed.

Pumice lambs, head.
Pick pike, pitch fork.
Plaguy, very.
Pargiter, plaisterer.
Plim, v. to swell.
Phaisan, pheasant.
Polly andrews, polyanthus.
Perserved, preserved.
Procure, to cure bacon.
Pew, udder of beef.
Po-chay, *post chaise*.

Postes, — postesses, *posts*.

Pan, — fish pan, *fish pond*.

Patch, *a bed in a garden*.

Petty toes, *feet of a young pig*.

Panteny, *pantry*.

Pear, *s. the appearance*.

Protected, *detected*.

Parcel, *several, many*.

Parishner, *parishioner*.

Peepers, *eyes*.

Pitch pole, *head over heels*.

Puck foust, *fungus*.

Puggy, *of a goose whose feathers are imperfectly developed*.

Pith, *crumb of bread*.

Quilt, *to swallow*.

Queist, *wood pigeon*.

Quire, *v. inquire*.

Quamp, *v. subdue*.

[277]

Quodlings, *codlings*.

Quag, *quagmire*.

Quat, *v. squat, as a hare*.

Quor, *quarry*.

Quarrel, *small pane of glass*.

Quest, *v. to give tongue as a spaniel*.

Quinjuror, *conjuror*.
Renegue, revoke at cards.
Reen, a large ditch.
Rathe, early.
Rumpled, tumbled.
Row for, v. search for.
Rout, a rut.
Rung, round of a ladder.
Racks, tenters.
Running, rennet.
Racalus, auricula.
Ravelment, entanglement.
Ruffet, rough grass.
Ruck, all in a, in a heap
Rumage, v. search for.
Rubbage, rubbish.
Rumpus, disturbance.
Rum, awkward, surly.
Randing, canvassing.
Rag, v. to abuse, billingsgate.
Round, to lie round, from six to six by the clock.
Ryemouse, (Reremouse) a bat.
Rime, hoar frost.
Rove, of a tree, riven, shaken.

Rushing, a game with long narrow pins.
Ruggle, v. rattle.
Rusty, of bacon, rancid.
Rack, road in corn made by hares or rabbits.
S'like I shall, it is likely I shall.
Saidststhine, didst thou say it was thine.
So, Mrs. is so, with child.—25 Gen. 22 verse.
Ship, sheep.
Stor, star.
Shim, seemingly.
Sin, seen.
Snite, v. to blow the nose.
Swale, v. singe.
Swill, v. wash.
Smash, to break to pieces.
Screech, missel-thrush.
Seed, saw.
Snuggle, to lie close to.
Shatters, pieces.
Slammerkin, slovenly.
Skag, a rent.
Slam the door, to shut violently.
Skirmage, skirmish.
Spade-speed, rheum of the eye.
Shoul, shovel.
Skimmer lad, dumplings boiled on the skimmer.
Sparrow grass, asparagus.
Strit, street.
Skin flint, niggardly.
Smear, v. besmear.

Scrawling frost, a slight frost.
Slat, v. slit.
Sewent, even, regular.
Sleight, (sheep) where sheep are depastured.
Slab, the outside of a cut of board.
Staddle, saddle for a rick.
Stark, naked, (mad) quite mad.
Squat, v. to squeeze.
Sprack or sprag, lively.
Slear, the craggy side of a hill.
Slim, slender.
Slack, small coal.
Sig, or seg, chamber-lie.
Skeeling, a shed placed against a building.
Span, spick and span, new.
Stank, a dam of water.
Stew, small pond for fish.
Stake and hether, stake and tether hedge.
Swabbs or swabbers, honors at whist.
Scollard, scholar.
Slick, sleek.
Slicket, whey and curds.
Stipe or steip, steep.
Shrim, v. shiver,
Solid, sedate, steady.
Slough, quagmire.
Sags or Zags, sedge.
Spurtle, sprinkle.
Snoff, snuf fof a candle.
Stare, s. starling.
Snorus vorus, nolens volens.
Shrud, lop of a tree.
Straightways, *soon.*
Stocky, *stout built.*
Stodge, *as thick as.*
Stutter, *stammer.*
Squench, *v. quench.*
Shard, (sherd) *gap, broken place in a hedge.*
Stubs, *stubble.*
Sink, *sunken gutter.*
Stoggel, *pollard tree.*
Skailing, *cocks thrown at.*
Shalls, *shells.*
Sight, *a great number.*
Sighth, *sigh.*
Stodge, *thick as stodge.*
Swop, *exchange.*
Spalled, *slivered, (of a tree.)*
Skeling, (Sheling, Scotch, see Scott's Lay of the Last Minstrel.—Canto 3. line 9.) *a lean-to or shed.*
Scrump, *under the foot.*
Squish squash, *noise made by the foot passing over a very wet surface.*
Snowl, *a piece of bread.*
Storm, *a shower of rain.*
Scrouge, *crowd.*
Squib, *squirt.*
Spreathe, *effect of cold on the lips or face.*
Shuffle, *s. eager haste.*
Scud, *s. a slight shower.*
Shatter, *to scatter.*

T.

Tantadling, *apple dumpling.*
Twitch, *touch*.
Titterwrens, *wrens*.
Tice, *v. entice*.
Thick, *that*.
Thicken, *that one*.
Tiled up, *placed edge wise, as tiles*.
Tiled open, *as a gate*.
Tile a trap, *to set a trap*.
Taters, *potatoes*.
Tap lash, *small beer*.
Toady, *very*.
Tine or tind, *to light the fire*.
Thought, *a little, nearer*.
Tyning, *an inclosure*.
Tyne, *to fence, or inclose*.
Thementhere, *those*.
Tiff, *anger*.
Tiff, *v. to dress up*.
Trig, *neat, active*.
Ted, *v. to spread the grass after the scythe*.
Terrified, *vexed, disturbed*.
Tuffet, *tuft of grass*.
Tip-top man, *a man of some consideration*.
Topping
Tidling-lamb, *brought up by hand*.
Tittle, *tickle*.
Turmip, *turnip*.
Tote, *the whole*.
Tid, *playful*. 
Tatheryoutery, tawdry, outré, flaunting.
Tuzzy muzzy, a burr.
Tidy, neat, nice.

Teart, sharp, tart.
Thof, though.
Toads stool, fungus.
Tisty Tosty, a cowslip ball.
Teg, lamb one year old.
Tag, (of timber) to drag along the ground.
Tid-bit, bonnebouche.
Tallet, the hay-loft.
Tun, of a chimney.
Tatch, taste of.
Tizzy, teston, sixpence.
Twit, v. to reproach.

Unkard, uncouth ? lonely.
Uppish, passionate.
Ungainly, awkxvard. See Ray, Gain.
Upping stock, horse block.

Verment, savage, vermin.
Viller, thiller horse.
Veirs, firs.
Vrying, draining.
Venger, Finger.
Vrith, quicksett.
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Vandyke, *careering, flaunting.*
Venturesome, *daring, bold.*
Vurdermost, *furthersmost.*
Veldwer, *fieldfare.*
Vozzle, *entanglement.*
Vlannen, *flannel.*

Vanning, *running about.*

Watched, *wetshod.*
Woant, *mole.*
Whimper, *v. to cry.*
Warp, *to cast a calf.*
Wax leather, *calfskin.*
Wordld, *world.*
Wenchen, *wenches.*
Went, *gone.*
Worser, worserer, *worse.*
Wesh, *wash.*
Wabbling, *tottering.*
Waps, *wasp.*
Warm, *hotter than hot.*
Wet, *rain.*
Womenfolk, *women.*
Whatever, *I would not do it what ever might happen.*
Wonderment, *wonder.*
Waggle, *v. wag.*
Worsered, *made worse.*
Withy, *willow.*
The Salamanca Corpus: “(Gloucestershire) Provincialisms” (1842)

Whattle and dab, *wicker and plaster*.

Wapper, *large*.

Wapping,

Wad, *lump, load*.

Wretch, *stretch*.

Wicker, *neigh*.

Whatsomever, *whatsoever*.

Y.

Yemmath, *lattermath*.

Yowl, *yell*.

Yews, *ewes*.

Yappers, *apron*.

Yopping, *yelping*.

Yoppeting,

Yarbs, *herbs*.

Yent, *is not*.

Yate, *gate*.

Yare, *hare*.

Z.

Zate, *soft*.

Zenners, *sinews*.

Zog, *soak*.